Calligraphy GOUACHE

Feinste Künstler Calligraphy Gouache

Finest artists' Calligraphy Gouache

101 ★★★★★ ■ SUPRA Deckweiß *Opaque white* PW 6	**210** ★★★ ◪ Zitronengelb *Lemon yellow* PY 3	**211** ★★★ ■ Kadmiumgelbton hell *Cadmium yellow hue light* PY 83 / PY 74	**320** ★★★ ■ Zinnoberrot *Vermilion red* PR 4	**321** ★★★★ ◪ Krapprot *Madder red* PR 187 / PR 112	**430** ★★★★★ ■ Ultramarinblau dunkel *Ultramarine deep blue* PB 29
431 ★★★★ ■ Pariserblau *Paris blue* PB 15:1 / PB 15	**540** ★★★★★ ■ Chromoxidgrün stumpf *Chromium oxide green* PG 17	**650** ★★★★★ ■ Siena gebrannt *Burnt Sienna* PY 42 / PR 101 / PBr 6	**761** ★★★★ ■ Samtschwarz *Jet black* PBk 1	**869** ★★★★★ ■ Silber *Silver* Glimmer beschichtet/Coated mica	**870** ★★★★★ ■ Goldperl *Gold pearl* Glimmer beschichtet/Coated mica

Zeichenerklärung/*Classification symbols*

★★★★★ höchst lichtbeständig/*extremely lightfast*
★★★★ hoch lichtbeständig/*good lightfastness*
★★★ lichtbeständig/*lightfast*
★★ bedingt lichtbeständig/*limited lightfast*
★ gering lichtbeständig/*less lightfast*

□ lasierend/*transparent*
◪ halblasierend/*semi-transparent*
◪ halbdeckend/*semi-opaque*
■ deckend/*opaque*

Die feinsten Künstler-Calligraphy Gouachefarben von Schmincke sind brillante, hauptsächlich volldeckende Farben, die speziell für den Gebrauch in der Kalligraphie entwickelt wurden. Sie können individuell mit Wasser zu einer dünnflüssigen, fließenden und cremigen Konsistenz verdünnt werden, die perfekt für Kalligraphie und Buchmalerei geeignet ist (siehe Punkt 2.). Die Farbpalette erlaubt viele Mischmöglichkeiten. Außerdem gibt es ein sehr dichtes Weiß, ein hochdeckendes Schwarz sowie zwei spezielle Metallictöne: Silber und Gold. Alle 12 Töne sind in 20 ml Tuben einzeln sowie als Kasten erhältlich.

Finest artists' Calligraphy Gouache from Schmincke are brilliant and mainly opaque colours which were especially developed for use in calligraphy. They should be diluted with water to a consistency of thin, runny cream which is suitable for both calligraphy and illumination (see point 2.). The selected colours allow numerous mixing options. A dense white and a very opaque black as well as two special metallic colours, silver and gold, are also included. All 12 colours are available in 20 ml tubes separately, as well as in a set.

1. Das Mischen von Farben

Das Set setzt sich aus sechs ausgewogenen Grundfarben zusammen: Zwei Blau-, zwei Gelb- und zwei Rottöne*. Diese können zu vielen weiteren Farben untereinander gemischt werden:

430 Ultramarin = Rotstichiges Blau
431 Pariserblau = Gelbstichiges Blau
210 Zitronengelb = Bläuliches Gelb
211 Kadmiumgelb = Rotstichiges Gelb
320 Zinnoberrot = Gelbstichiges Rot
321 Krapprot = Blaustichiges Rot

1. Mixing Colours

Rather than the three usual primary colours, there are two blues, two yellows and two reds in this set; these can be mixed to many different colours:*

***430 Ultramarine =** blue tending towards red*
***431 Paris blue =** blue tending towards yellow*
***210 Lemon yellow =** yellow tending towards blue*
***211 Cadmium yellow =** yellow tending towards red*
***320 Vermillion =** red tending towards yellow*
***321 Madder red =** red tending towards blue*

Mischen von Grundfarben und weitere Mischoptionen:

Das Mischen von klaren Sekundärtönen
Mixing good secondary colours

430	+	**321**	= Purpur/*purple*
431	+	**210**	= Grün/*green*
211	+	**320**	= Orange/*orange*

Mixing with primaries and further mixing options:

Das Mischen von verschiedenen Sekundärtönen
Mixing different secondary colours

430	+	**320**	= stumpfes Purpur/*dull purple*
431	+	**211**	= stumpfes Grün/*dull green*
210	+	**321**	=stumpfes Orange/*dull orange*

*nach/*see* Michael Wilcox „Blue and Yellow Don't Make Green" (1987)

H. Schmincke & Co. GmbH & Co. KG · Feinste Künstlerfarben / *Finest artists' colours* · Otto-Hahn-Str. 2 · D-40699 Erkrath
Tel. / *Phone* +49 (0)211/2509-0 · www.schmincke.de · info@schmincke.de

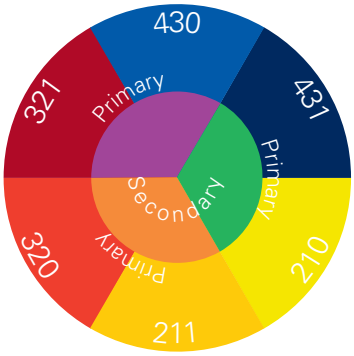
12/2017

Abdunkeln mit Komplementärfarben
To darken with complementeries

320	+ Grün/*green*	= Braun/*brown*
321	+ Grün/*green*	= Braun/*brown*
430	+ Orange/*orange*	= Purpur/*purple*
431	+ Orange/*orange*	= Purpur/*purple*
210	+ Purpur/*purple*	= Oliv/*olive*
211	+ Purpur/*purple*	= Ocker/*ochre*

Das Mischen von Grau- und Brauntönen
To mix greys and browns

430	+ warmes Braun/*warm brown*	= Grau/*grey*
Grün/*green*	+ stumpfes Blau/*dull blue*	= Grau-Braun/*grey-brown*



Für klare Sekundärfarben mischen Sie die farblich zusammenhängenden Farben miteinander: Mischen Sie Ultramarin 430 (rotstichiges Blau) mit Krapprot 321 (blaustichiges Rot) für ein Lila; Kadmiumgelb 211 und Zinnoberrot 320 für Orange und Zitronengelb 210 und Pariserblau 431 für Grün.
Für stumpfe Sekundärfarben mischen Sie die farblich jeweils nicht verbundenen Töne, wie vorne gezeigt.
Und eine Farbe abzudunkeln, mischen Sie den Farbton mit dessen Komplementärfarbe. Diese ist auf dem Farbkreis gegenüber befindlich (Grün (gemischt aus Blau und Gelb) ist die Komplementärfarbe von Rot und umgekehrt, Orange von Blau und Lila von Gelb. Weitere Mischmöglichkeiten zeigt die Grafik.

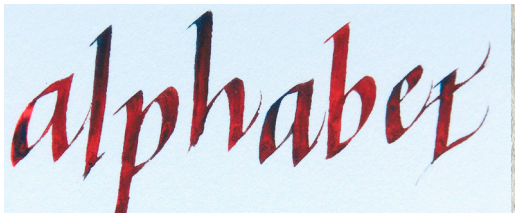
Mix together the two primaries linked by colour to make clear secondaries: So mix Ultramarine 430 (blue-red) and Madder red 321 (red-blue) to make purple, Cadmium yellow 211 (yellow-red) and Vermilion 320 (red-yellow) to make orange, and Lemon yellow 210 (yellow-blue) and Paris blue 431 (blue-yellow) to make green.
For dull secondaries mix together the colours that are not linked on the colour wheel as shown above.
To darken a colour, mix the colour which is opposite in the colour wheel – this is the complementary colour (green is the complementary of red and vice versa, orange of blue and purple of yellow). Further mixing options please see above.

2. Farben verdünnen und die Feder befüllen

Sie benötigen einen alten Pinsel, eine Pipette, Wasser und ein kleines Mischgefäß oder eine Palette. Drücken Sie ca. 5 mm Farbe aus der Tube. Mit der Pipette fügen Sie tropfenweise Wasser hinzu und vermischen beides mit dem Pinsel. Tropfen für Tropfen geben Sie solange Wasser hinzu, bis die Farbe eine dünnflüssige, cremige Konsistenz hat. Mit dem Pinsel füllen Sie die Farbe in die Feder, indem Sie den Pinsel am Rand oder an der Spitze abstreifen. Wenn Sie hiermit fertig sind, decken Sie die Farbe zum Schutz vor Staub ab. Wenn Sie später die Farbe weiterverwenden wollen, fügen Sie einfach wieder etwas Wasser hinzu.

2. Diluting the paint and feeding the pen

You will need an old brush, an ink dropper, water and a small white saucer or paint palette. Squeeze out about 5 mm of paint from the tube into the mixing palette. Using the ink dropper, add water to the paint and mix with the brush. Add more water, drop by drop, until all the paint is mixed and is the consistency of thin, runny cream. Use the brush to feed the paint into the pen by stroking it on the side or top of the nib. When you have finished, cover the palette loosely to keep out dust; add more drops of water and mix thoroughly when you want to use it again.



3. Die Verwendung von Gold und Silber

Mischen Sie, wie oben beschrieben, die Metallictöne Gold und Silber tropfenweise mit Wasser zu einer dünnflüssigen, cremigen Konsistenz. Füllen Sie kleine Mengen Farbe in die Feder. Aufgrund des Gewichtes der Metallicpigmente muss die Feder häufiger gefüllt und die Farbe häufiger umgerührt werden. Geben Sie mit einem dünnen Pinsel zusätzliche Farbe in die noch feuchten Buchstaben, um einen stärkeren Relief-Effekt zu erzielen.

3. Using Gold and Silver

Mix the metallic paints Gold or Silver with water added drop by drop as above until it is the consistency of thin, runny cream. Feed small amounts frequently into the pen with the brush as the heavier metal particles fall to the tip of the pen. Stir the paint regularly as well. To create a raised effect, make sure there is paint in the pen and press down into the pen stroke while it is still wet so releasing more paint.

Abbildungen P. Lovett MBE – Wir möchten uns bei Patricia Lovett für die textliche und gestalterische Unterstützung bedanken. Patricia Lovett ist professionelle Kalligraphin und Buchmalerin, die zahlreiche Bücher zu diesem Thema geschrieben hat und weltweit unterrichtet. Patricias Website enthält freie Clips zum Erlernen von Kalligraphie. Sie schreibt einen Blog sowie einen freien monatlichen Newsletter. Sie wurde ausgezeichnet als „National Honour for calligraphy and heritage crafts" in Großbritannien. www.patricialovett.com

Artwork/photos P. Lovett MBE – Patricia Lovett MBE has provided most of the text and illustrations for this leaflet. She is a professional calligrapher and illuminator creating significant artworks to commission. She has written a number of books on the subject and teaches and lectures all over the world. Patricia's website has free Calligraphy Clips showing how to start and improve in calligraphy. She also has a very active blog and sends out a free monthly online newsletter all over the world. Patricia was awarded a UK National Honour for calligraphy and heritage crafts. www.patricialovett.com